

汉语的祖先

The Ancestry of the Chinese Language

〔美〕王士元○主编 李葆嘉○主译

中華書局

汉语的祖先

陈其南 著

上海古籍出版社

ISBN 7-5325-4111-1

The Ancestry of the Chinese Language

汉语的祖先

[美]王士元 主编

李葆嘉 主译

中华书局

图书在版编目(CIP)数据

汉语的祖先/(美)王士元主编;李葆嘉主译. —北京:中华书局,2005
ISBN 7-101-04594-4

I. 汉… II. ①王…②李… III. 汉语—语言起源—研究 IV. H1-09

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 013955 号

书 名 汉语的祖先

主 编 [美]王士元

主 译 李葆嘉

责任编辑 舒 琴

出版发行 中华书局

(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)

<http://www.zhbc.com.cn>

E-mail: zhbc@zhbc.com.cn

印 刷 北京瑞古冠中印刷厂

版 次 2005 年 10 月北京第 1 版

2005 年 10 月北京第 1 次印刷

规 格 850×1168 毫米 1/32

印张 21½ 插页 4 字数 531 千字

印 数 1-2500 册

国际书号 ISBN 7-101-04594-4/H·229

定 价 48.00 元



王士元 (Wang, W.S-Y) 祖籍安徽, 1933年生于上海, 15岁赴美国求学。1960年获密西根大学博士学位。1963年筹建俄亥俄州立大学语言学系。1966年以来, 在伯克莱加州大学担任语言学教授、研究生院教授, 兼赵元任中国语文学中心主任, 创办并主编《中国语言学报》(JCL)。1995年以来, 担任香港城市大学语言工程学讲座教授, 现任香港中文大学语言工程学讲座教授。曾任国际中国语言学会首届会长, 被选为台湾中央研究院院士。1967年提出谱系树理论中的画树方法, 1969年提出词汇扩散理论。主张将历史语言学与人类遗传学、考古文化学结合起来, 多角度地研究语言和人群的迁移、分化和接触。在大陆出版的论著有《语言的探索》(北京语言大学出版社2000)、《语言学论文集》(商务印书馆2002)等。



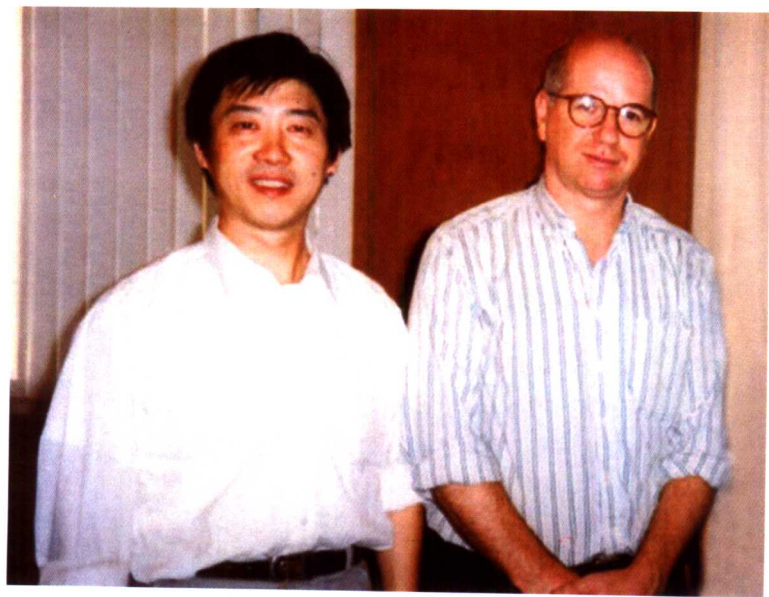
李葆嘉，祖籍镇江，1951年生于东台西溪。插队农村10年。1986年获徐州师范大学汉语史专业硕士学位。1996—1997年度在北京大学理论语言学做高访学者。2002—2003年度应邀在香港浸会大学中文系访问。现任南京师范大学语言学教授，兼语言科技研究所所长。致力于理论语言学、历史语言学、语言文化哲学、语义语法学、元语言系统研究等领域。1993年提出中国语言史的研究模式，1999年提出超越谱系树的语言关系类型学。2000年转入语言信息工程学领域，提出语言科技新思维，创建语言科学与技术系。出版著作有《清代上古声纽研究史论》（1996）、《广韵反切今音手册》（1997）、《当代中国音韵学》（1998）、《混成与推移》（1998）、《理论语言学》（2001）和《中国语言文化史》（2003）等。

致 谢

王士元教授惠许将本书英文版译为中文出版



1996 年 8 月 16 日，王士元、李葆嘉、刘丹青合影于灵谷寺。



1998 年 10 月 16 日，沙加尔、李葆嘉合影于南京大学。

目 录

从同源性到亲缘度:历史比较语言学的重大转折

——《汉语的祖先》译序……………李葆嘉(1)

汉语的祖先:回顾与前瞻……………[美国]王士元(103)

亲缘性强于偶然性:古汉语与藏缅语的概率比较

……………[美国]白一平(115)

原始汉藏语的韵母系统……………[中国]龚煌城(152)

汉语和南岛语有发生学联系吗?……………[中国]李壬癸(221)

对华澳语系假说的若干支持材料……………[中国]潘悟云(242)

汉语的历史和史前关系……………[加拿大]蒲立本(288)

关于汉语祖先的若干评论……………[法国]沙加尔(345)

上古汉语词汇：历史的透视……………[俄国]斯塔罗斯金(372)

附录：35个稳定词项的构拟形式比较统计表

中国南方语言里的鸟虫类名词词头及相关问题

……………[中国]游汝杰(419)

附录：汉语方言里带词头的鸟虫类名词

汉语与亲属语同源根词及附缀成分比较上的择对问题

……………[中国]郑张尚芳(442)

附录：《华澳语言比较三百核心词表》（征求意见稿）

一位南岛语言学家眼中的汉语—南岛语系

……………[美国]白乐思(463)

史前语言的“深层重建”和转向中心区域

……………[美国]米恰姆(478)

蒲立本的评论……………[加拿大]蒲立本(503)

沙加尔的评论……………[法国]沙加尔(514)

汉语—南岛语的连接：南岛语形态学方面的审察

……………[美国]帅德乐(549)

附录：一场方法论之争

斯塔罗斯金的评论

——回应沙加尔《关于汉语祖先的若干评论》

……………[俄国]斯塔罗斯金(567)

文献目录（汉译）……………(579)

文献目录(原文) BIBLIOGRAPHY.....	(611)
附录一: 人名英汉对照.....	(649)
附录二: 语言名称英汉对照.....	(654)
附录三: 语言学术语英汉对照.....	(663)
附录四: 缩写符号对照表.....	(670)
后 记.....	李葆嘉(671)
跋.....	李葆嘉(677)

TABLE OF CONTENTS

Foreword

The ancestry of Chinese: Retrospect and prospect

William s-y. Wang

Main papers

'A stronger affinity...than could have been produced by accident':

A probabilistic comparison of Old Chinese and Tibeto-Burman

William H. Baxter

The system of finals in Sino-Tibetan

Gong Hwang-cherng

Is Chinese genetically related to Austronesian?

Paul Jenkuei Li

对华澳语系假说的若干支持材料

Pan Wuyun

The historical and prehistorical relationships of Chinese

E.G.Pulleyblank

Some remarks on the ancestry of Chinese

Laurent Sagart

Old Chinese vocabulary: A historical perspective

Sergai Starostin

中国南方语言里的鸟虫类名词词头及相关问题

You Rujie

汉语与亲属语同源根词及附缀成分比较上的择对问题

Zhengzhang Shangfang

Comments

An austronesianist looks at Sino-Austronesian

Robert Blust

“Deep-level reconstructions” of linguistic prehistory and the return to the nuclear area

William Meacham

Comments from Pulleyblank

E.G.pulleyblank

Comments from Sagart

Laurent Sagart

The Chinese-Austronesian connection:

A view from the Austronesian morphology side

Stanley Starosta

Comments from Starostin

Sergai Starostin

Bibliography

从同源性到亲缘度：历史 比较语言学的重大转折

——《汉语的祖先》译序

李葆嘉

在哲人与科学家的探索中，最富有吸引力的问题可以归纳为：宇宙起源之谜、地球起源之谜、生命起源之谜、人类起源之谜和语言起源之谜。英国人类学家奥克利（K.Okelly）认为，现代人类行为的花朵就是与完全现代化的语言的首次出现相联系的，而现代人的出现是由于语言逐步完善到我们现在这样的程度而引起一连串的连锁反应的结果，语言的成熟被确定为“人性”出现过程中达到顶点的事件^[1]。几百万年的旧石器时期如此漫长，而距今1万年前出现的新石器革命又如此突兀。合理的解释只能如此，正是人类历史上的第一次信息革命——有声分节语言的成熟，才促使现代人类获得了崭新的认知方式和有效的传播工具，终于掌握了开启现代文明宝库的咒

语——“芝麻开门”……

从距今1万年前到距今3千年前之间，在东西方分别形成了地中海文化圈和东亚—南洋文化圈。地中海文化圈也可称之为苏美尔—闪含—印欧语言文化圈，东亚—南洋文化圈也可以称之为阿尔泰—华夏—藏缅—南岛—南亚语言文化圈。地中海文化圈如浪花四溅，孕育出苏美尔—阿卡德—巴比伦—亚述—波斯—阿拉伯文化、古埃及—犹太文化、古印度文化、古希腊—罗马文化等。东亚—南洋文化圈如涟漪扩展，孕育出东南夷越—百越—南岛文化、西北氐羌—藏缅文化、草原大漠阿尔泰文化、华夏—汉文化、东南亚考古文化、日本考古文化等。东亚—南洋文化圈的核心是距今5000年到距今3000年之间形成的华夏文化。华夏文化的起源、华夏语言的起源和华夏汉人的起源是三位一体的重大课题。要追溯华夏汉语的起源，仅仅依靠传统文献和现代方言远远不够，仅仅联系华夏汉语的毗邻语言也不能完全解决问题，应当把华夏汉语的起源和演化放到一个更为广阔的文化历史背景中去进行跨学科审视^[2]。

20世纪80年代以来，随着中国境内语言研究和东亚—南洋语言研究的深入，随着中国境内新石器时代考古的新发现以及体质人类学、分子遗传学、民族史和移民史等领域研究的新突破，基于追寻“远距离语言”联系的可能性或建构“超级语系”的国际学术背景，“汉语的起源”或“汉语的祖先”——这一扑朔迷离的问题，成为海内外语言学家和汉学家研究的聚焦点。

1994年7月14日至17日，第三届中国语言学国际会议（Third International Conference on Chinese Linguistics）在香港城市大学召开，来自美国、加拿大、法国、俄罗斯和中国海峡两岸的一些著名学者出席了以“汉语语源”为中心的专题研讨会。这次研讨会的成果就是王士元教授主编、题名《汉语的祖先》（美国《中国语言学报》论丛之八，

1995)的这部论文集。除了这些学者所提交的与会论文，这部论文集还包括王士元教授撰写的导论以及约请相关专家为部分论文所撰写的评论，并附有与这一专题研究有关的文献目录。这些评论和文献目录，进一步扩大了会议研讨内容的深度和广度。

一、关于汉—藏语言发生学关系的检验

(一) 白一平的检测：古汉语与藏缅语的概率比较

在《古汉语与藏缅语的概率比较》中，白一平开宗明义^[3]：

近年来，人们越来越热衷于追寻“远距离语言”联系的可能性。……语言学家们在这方面的讨论非常热烈，这完全可以理解，但令人惊诧的是——他们的争论往往针锋相对：一些语言学家认为确凿无疑的假设，却被另一些语言学家视为胡言乱语而不屑一顾。产生这种局面的根源，我认为是因为对于如何客观地评价这些假设，语言学家们缺乏一致的看法。

为了对远距离语言关系假设进行客观评价，白一平试图提出一个方法，并将此方法运用到汉语和藏缅语亲属关系的研究中以验证该方法的合理性。该方法的前提是：两种语言的基本词语之间，如果存在语音对应的明显一致性且该一致性不能归因为出于偶然，则需要对此做出解释。如果不同语言之间的词汇借用和音义之间存在必然联系这两种解释无法阐明其一致性，那么唯一的可能性就是这些语言之间存在某种亲属关系。

历史比较方法要摆脱或超越历史语言学家的直觉，那么就应当运用概率统计法来说明所观察的一致性在多大程度上确实是“非偶然”的结果。具体研究步骤是：1. 不带偏见地组配平行词表；2. 制订确定